

當代文獻

杜魯門在加州大學作重要演說 Truman Says Soviet Tactics Block World Peace

杜魯門總統之演詞全文如下：

THE TEXT OF MR. TRUMAN'S SPEECH FOLLOWS:
President Sproul, distinguished guests, ladies and gentlemen:

主席先生：各位貴賓：
I deeply appreciate the privilege you have given me of taking part in those exercises at this great university. I regret that I could not arrange my schedule to permit me to be here next week at the time for which you first invited me. Under these circumstances, I am pleased that an adjustment could be made on the part of the university so as to make it possible for me to be here today.

諸位准許我來參加盛會，深感榮幸。諸位原為請我在下星期來出席的，但是我不在那時到會，殊為抱歉。經過校方調解之後，我終於能於今日前來。在此種情形下，我感到非常愉快。

Three years ago this month, across the Bay in San Francisco, I witnessed the signing of the Charter of the United Nations. That Charter represents man's hope for a world order based on law and for lasting peace based on justice. Today, I have come back to the shores of San Francisco Bay to discuss with you recent world events and, in particular, to appraise the progress we are making toward world peace.

三年前之此時，在舊金山方面，我親眼看到聯合國憲章之簽署，此一憲章代表人類對於根據永久和平與公理而建立之世界秩序之希望。今日我已回到舊金山的海岸，與你們討論最近之世界事件，特別是檢討我們對於世界和平之進展。

Many students here today and in college across the country are veterans. They fought for peace with freedom and justice. They, above all, have reason to expect a plain statement of the progress we are making in that direction.

今天在這裡的許多學生都是退伍軍人，他們憑着自由與公理之和平而奮鬥，他們有理由要求政府發表坦白的聲明，敘述我們在那方面所獲得的進展。

The American people know from experience that our daily lives are affected not only by what happens in this country, but also by events abroad. Most American families bear the scars and memories of a war which began thousands of miles from this nation. Every American wants to be sure that this country is doing everything in its power to build a lasting peace and just peace. We believe that such a peace can be achieved by the nations of the world. Anyone can talk of peace. But only the work that is done for peace really counts.

美國人民從經驗中獲悉，我們的日常生活不特受到本國所發生之事件影響，同時亦為世界所左右。大多數的美國家庭，均受到戰爭之創痛與回憶，而此一戰爭是在本國數千英里以外開始的。每一個美國人都要確定，本國正在為建立永久和平與公正之和平而盡最大之努力。我們相信這種和平是可以由世界各國獲得的。每一個人都能大談和平，但是祇有為和平之工作是真正有價值。

I propose to describe the specific steps the United States has taken to obtain peace in the world. I propose, also, to discuss what further measures we must take, and what measures others must take, if our hopes for peace are to be fulfilled.

我願為描述美國曾經採取的獲致世界和平之特殊步驟，我也願為討論為了實現我們對和平的希望，我們應該進一步採取何種步驟，而別人亦應該採取何種步驟。

I submit to you that the United States has consistently done its part in meeting the requirements for a peaceful world.

我向諸君保證，美國曾經一貫不變儘本身力量以求達到和平世界所應有之條件。

We fought through World War II with only one purpose: to destroy the tyrants who tried to impose their rule on the world and enslave its people. We sought no territories; we asked for only token reparations.

我們曾第二次世界大戰到底，只有一個目的，摧毀要求統治全世界之暴君，我們並不尋求領土之擴張，我們所要求的賠償僅是象徵式的賠償。

At the end of the war, we quickly dismantled the greatest military machine ever built by any nation. We withdrew and demobilized the American armies that had swept across Europe and the Pacific, leaving only minimum occupation forces in Germany, Austria, Japan and Korea. The nations which our Army had helped to liberate were left free to work out their postwar problems without interference from us.

在戰爭終了之後，我們立即迅速地解除一個國家所建立的大規模武力，我們把掃蕩歐洲和太平洋的美國武力撤回本國，予以復員，僅留下駐在德、奧、日等國為數極少的佔領軍，經過我們的軍隊所協助解放的國家，都可以自由地處理其戰後問題，不受我們任何干涉。

(To Be Continued 未完)

美史丹福大學 將擴大遠東部份 Stanford University To Expand Far Eastern Program

Palo Alto, Calif. (USIS)—Stanford University is planning to expand its Far Eastern program in the fall with the addition of new personnel and library materials. Dr. Alvin C. Eurich, the acting president, has announced.

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

Two new faculty members will be added to the Far Eastern staff: Thomas C. Smith, who received his Ph.D. in Far Eastern history at Harvard last month; and David Nivison, a specialist in Chinese language and literature, who has been studying at Harvard during the past year on a Harvard-Yenching University fellowship.

史丹福大學下屆之遠東部份教職員，將增加兩名中國學者之一，其中包括國立中山大學及山東大學前教授歐陽仲素博士。此外尚有兩位遠東學系之學者，其中一位為中國文學系之史密斯博士，另一位為中國文學系之尼維森博士，均曾於去年在哈佛大學訪問。

歐洲四年復興計劃 可能獲預期成功 Four-Year ERP Can Be Success, Hoffman Says

Washington, (USIS)—Paul G. Hoffman, administrator of the Economic Cooperation Administration, expressed confidence today that the European recovery program will be a success within the allotted four years provided that the current "sense of urgency" regarding the plan is sustained on both sides of the Atlantic.

(美國新聞處華盛頓電) 經濟合作總署署長霍夫曼今日表示信心，如大西洋兩岸國家對於歐洲復興計劃在規定之四年期間內，能以迫切緊要之心情加以支持，則該計劃可獲得成功。

At a press conference marking the close of the first three months of ECA operations, Hoffman pointed out that the bilateral agreements between the United States and ERP participants, covering the terms of U.S. economic assistance, do not infringe on the national sovereignty of any nation. The basis of the U.S. aid to ERP, he said, is the convention signed by the European nations in April, establishing the Organization for European Economic Cooperation.

經濟合作總署工作已三月，在結束此最初三月工作之記者招待會上，霍夫曼指出：美國與參加歐洲復興計劃各國所規定之經濟援助，並不侵犯任何國家之主權。美國對歐洲復興計劃之基礎，即為歐洲國家所成立之歐洲經濟合作組織於四月間簽訂之協定。

Hoffman referred to these bilateral agreements today in a statement reiterating the aims of ERP and reaffirming that the United States, in furthering this effort, is guided by the desire to help the ERP countries to become "strong, prosperous, politically independent, and free of all need for outside economic assistance."

霍氏於今日發表聲明，重申美國在促進此項努力方面，係以援助參加歐洲復興計劃各國，使其成為經濟繁榮政治獨立之國家為目的，而不需外界任何經濟援助為宗旨。

"With the signing of our appropriations act (June 28) by President Truman and the signing of agreements by participating countries, the European recovery program is really under way. We now have four years at the outside in which to achieve success."

在六月二十八日杜魯門總統簽署撥款法案及與各國之雙邊協定後，歐洲復興計劃，已在實質上開始進行，目前吾人有四年功夫可以獲得成功。

接受哈佛、燕京大學基金會在哈佛政壇。

The present Far Eastern staff at Stanford, regarded as one of the strongest in the country, includes Dr. Shau Wing Chan, former professor at National Sun Yat-sen University of Shantung, who is director of Chinese language instruction; Dr. Claude A. Buss, former State Department official in the Orient; and Dr. Arthur F. Wright, former Harvard travelling fellow in the Far East.

史丹福大學下屆之遠東部份教職員，將增加兩名中國學者之一，其中包括國立中山大學及山東大學前教授歐陽仲素博士。此外尚有兩位遠東學系之學者，其中一位為中國文學系之史密斯博士，另一位為中國文學系之尼維森博士，均曾於去年在哈佛大學訪問。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

史丹福大學正計劃在秋季擴充其遠東部份，並增加新人員與圖書館資料。

奧共反對建立軍隊 Austrian Communists Oppose Creation Of Army

Vienna, July 16. (Reuter)—The Communist Party of Austria has decided strongly to oppose the creation of an Austrian army—fixed under the Peace Treaty draft as 38,000 men—on the grounds of economy.

路透維也納七月十六日電：奧地利共產黨決強力反對依照對奧和約之規定，而成立三萬八千人之奧國陸軍，其理由為奧國經濟困難。

The Austrian Assistant Minister for Interior, State Secretary Graf, declares that this opposition is not dictated by economy but is "black treason" by the Communist who wish to hand over Austria, unarmed, to their enemies, internal and foreign.

奧地利內政部助理部長格拉夫氏宣佈，共產黨此一反對並非為奧國經濟之故，而實為欲將奧國於毫無武裝之情形下，移交於其內外敵人手中之共產黨叛國行為。

Dr. Altman, the former Communist Minister, expressed the Communist point of view recently when he stated "the Government wants to wring the men and the money from the already distressed Austrian people to build up an army."

前共產黨內政部長阿爾特曼氏，最近曾發表關於共產黨主張之意見稱：「政府欲自奧國已遭受苦難之奧國男女身上，榨取金錢而建立軍隊。」

The Austrian masses have other things to worry about than the expenditure of millions of shillings on arms, uniforms, barracks, and the pay of officers.

奧國人民除無數十億英鎊（德奧兩國以前用之一種小錢幣合戰前美金）之武器，軍服，兵營及官兵薪餉等項外，尚有他事須慮者。

The people must have enough to live decently, for instance, before we talk of the need of spending money fitting out an army.

比如有吾人談及花錢裝備軍隊之前，人民必須獲得足夠之錢過一適當生活之金錢。

"The young people of Austria," Dr. Altman continued, "have no wish for the rebirth of the Prussian Military spirit. None of our neighbours lands threatens the independence of Austria or her frontiers."

阿氏繼續稱：「奧國之青年人，並不希望使普魯士軍國主義復活，吾人吾人之鄰國現尚無威脅奧地利獨立之虞。」

"It would cost at least two milliard (2,000,000,000) shillings to fit out an army of 38,000 men and at least 500 million shillings a year to maintain it."

裝備一支三萬五千人之軍隊，至少要花費二十億英鎊而且每年還得花上五億為經常費，維持費。

This, he says, is why the Communist Party is against Austria having an army.

總稱，此即共產黨所以反對奧地利建立軍隊之故。

But Assistant Minister Graf, of the People's Party, does not believe that these are the real reasons for Communist opposition to the creation of an Austrian Army.

然人民黨副總理內閣部長格拉夫氏，並不相信上面所說的話為共產黨反對奧地利建立軍隊之真正原因。

Graf added that the people of Austria believe that their safety after the withdrawal of the Occupation troops lies in the creation of Federal Army. Such an army is necessary, they consider, both against attacks from abroad and against the designs of enemies of the State at home, who, by the use of force, plan to over-

throw Austrian democracy and set up a dictatorship.

格氏繼續稱，奧人相信彼等在戰後佔領軍撤退後之安全，即繫於軍隊之建立，人民認為無論應付外來攻擊或應付內部敵人企圖以強力推翻奧國民主建立獨裁政權之陰謀，均屬必要。

華僑在加遭受歧視
Alleged Discrimination to be Probed

Nanking, July 17. (Reuter)—The Chinese Government has instructed its embassy in Ottawa to investigate charges made by resident Chinese organizations in Canada of alleged discrimination against Chinese immigration.

據此間中央社十七日電：中國政府已指示其在渥太華之大使館，調查加拿大駐華僑團所提之關於華僑在加遭受歧視之指控。

據此間中央社十七日電：中國政府已指示其在渥太華之大使館，調查加拿大駐華僑團所提之關於華僑在加遭受歧視之指控。

據此間中央社十七日電：中國政府已指示其在渥太華之大使館，調查加拿大駐華僑團所提之關於華僑在加遭受歧視之指控。

據此間中央社十七日電：中國政府已指示其在渥太華之大使館，調查加拿大駐華僑團所提之關於華僑在加遭受歧視之指控。

據此間中央社十七日電：中國政府已指示其在渥太華之大使館，調查加拿大駐華僑團所提之關於華僑在加遭受歧視之指控。

本報北平分社 歡迎電話訂閱

前內西區宋家胡同三號
電話三〇一六八

本報南京分銷處
太平路二四三號

本報濟南分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處
南書店街七十二號

本報唐山分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社

本報徐州分銷處
徐州市王家巷後六號

本報太原分銷處
太原南門外大街三三號

本報青島分銷處
滄口路七一號

本報濟南分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處
南書店街七十二號

本報唐山分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社

本報徐州分銷處
徐州市王家巷後六號

本報太原分銷處
太原南門外大街三三號

本報青島分銷處
滄口路七一號

本報濟南分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處
南書店街七十二號

本報唐山分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社

本報徐州分銷處
徐州市王家巷後六號

本報太原分銷處
太原南門外大街三三號

本報青島分銷處
滄口路七一號

本報濟南分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處
南書店街七十二號

本報唐山分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社

本報徐州分銷處
徐州市王家巷後六號

本報太原分銷處
太原南門外大街三三號

本報青島分銷處
滄口路七一號

本報濟南分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封分銷處
南書店街七十二號

本報唐山分銷處
唐山市新菜市北口光明書報社

The Chinese-English Intelligence

發行人宗基友 社址：天津第一區陝西路八十三號 營業部電話二〇〇四五號 分社：北平前內西區宋家胡同三號 電話三局〇一六八

CNC\$ 60,000 Monday, July, 19 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警津字第十號 中華郵政登記證為第一新聞紙類 No. 89

監院提請政院 我應提早召集對日和會 Nanking to Consider Proposal on Japanese Peace Conference

Nanking, July 18. (Reuter)—The Executive Yuan is expected to consider some time this week a resolution passed by the Control Yuan yesterday, urging the early convocation of a Japanese peace conference.

行政院昨日通過一項決議，促請早日召集對日和會。該決議案係由監察院通過，並經行政院會議通過。

Mr. Tsou Lu, Kuomintang elder and co-author of the Bill, won the day, however, when, in accordance with his appeal, the House passed the measure in its original form.

蔣中正氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

They urged that the Bill be widened in scope to include all such outstanding foreign issues as the Kowloon squatters incident and the closure of Chinese schools in Siam.

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

蔣氏於昨日在院中演說，當時立法院依蔣氏請求，將該案照原議通過，因蔣氏主張，促請早日召集對日和會，並要求政府調查外部對華移民之詳情。

原子生產不加管制 已造成可怕恐怖 Horrors of Uncontrolled Atomic Production

Washington, July 18. (Reuter)—The "terrible horrors of uncontrolled atomic production" were emphasized by the United States State Department today, which urged further efforts to establish international atomic control.

國務院今日演說，原子生產之不加管制，已造成可怕之恐怖。該演說係由國務院發言人發表，並經國務院會議通過。

The warning, given in a booklet entitled "Policy at the Cross-Roads", summed up two years of negotiations to obtain control, and in a prologue, Mr. George Marshall said: "The International Control of Atomic Energy remains a paramount problem."

此項警告，載於題名「十字路口之政策」之小冊內，馬歇爾氏於該書序言中演說兩年來為獲得國際原子能管制之努力，並謂此為目前最重要之問題。

同時，預期中對莫斯科之外交步驟已由西方諸國對蘇聯者後進行，可望不復發生上週美使斯諾將軍與蘇聯外長莫洛托夫之爭執。顯然在蘇聯與西方之任何進展之前必須先行恢復西部與柏林間之交通，蘇聯如何能提出此一建議而不公然自承破壞四國協定殊屬難解。

蘇聯對柏林之兩個目的 TWO RUSSIAN OBJECTIVES "Time and Tide" observes: "the struggle between the Soviet and Western powers concentrated in the situation in Berlin is fast approaching a denouement. The necessity of standing firm has not become less urgent and there is every indication it will be pursued to a conclusion. The Soviets evidently have two objectives in waging a cold war in Berlin."

「時間與潮汐」稱：「蘇聯與西方諸國集中於柏林局勢之爭鬥正在迅速結束，堅定不移之必要性並未稍減，且由種種跡象顯示，蘇聯到底之蘇聯在柏林進行冷戰顯然有兩種目的。」

The long-term one was to compel the Western allies to leave Berlin. Fortunately, the assumption of an attitude of uncompromising firmness by the Western allies has probably put this objective out of reach and it is the second objective which seems to be now in view.

其長期目的在壓迫西方盟國退出柏林，幸而因西方盟國採取不妥协之堅定態度，已使此目的無法達到，今所著眼者似在第二目的。

(To Be Continued 未完)

亞倫在麻省大學演說
George Allen Cites Freedom Of Expression Obligation

South Hadley, Massachusetts, (USIS)—UN membership carries with it the national obligation to permit full freedom of expression and information, George V. Allen, Assistant Secretary of State for Public Affairs, said today.

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

Speaking before the Mount Holyoke College Institute on the United Nations, Allen said, "Membership in the United Nations carries with it an obligation on the part of every member government to permit its citizens the full right to speak and the right to read and to listen and to look at news and ideas depicted in the press, radio and all other information media, without regard to national boundaries. Only in this way can the voice of the world's people, the voice of democracy, be created."

亞倫說明今日之民主聲望乃為美國以及世界上具有自由言論之各國中每一電台之聯合表現此種聲望應在聯合國各機構及其各獨立機構中尋找其主要出路。

The Assistant Secretary of State pointed out that the "Voices of American," the official U.S. shortwave radio program beamed abroad under the direction of the State Department, is and must remain a part of this broader voice of democracy.

亞倫指出國務院指導下向國外放送之美國官方短波無線電節目，乃美國之聲，必須繼續為此種廣大民主聲望之一部份。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

亞倫今日在麻省大學演說，稱聯合國會員國負有義務，容許充分之言論自由與資訊。

外論選輯 英報評柏林局勢 Situation In Berlin Fast Approaching A Denouement

All sections of Britain's weekly press are unanimous in supporting the stand of the western powers with Russia over the Berlin issue.

英國各種週刊於此一致擁護西方盟國在柏林事件中對蘇聯立場。所有週刊均表示支持西方盟國在柏林問題上之立場。

"Nearly all the news about Berlin" (says the "Spectator") "gives the heartening impression of determination and forethought on the part of the Western occupying powers. The air lift continues to develop as a well planned operation should. It increases in efficiency and power."

「旁觀者」稱：「所有來自柏林之新聞予人以西方佔領諸國擁有決心與深算之可喜印象，空運之繼續發展如預計，其效能與力量與日俱增。」

At the same time, the expected diplomatic approach to Moscow has been made by the Western powers with full deliberation, and therefore

譯自「大不列顛與遠東」雜誌（尚恩譯）

chies and democratic regimes not mean lasting peace, but have been undermined by Communist rather an armed truce. Later communist agitators who secured they would re-open hostilities

獲得了一個堅定的立足處，他們一旦在彼此協議下完成了一個「中共政權」便非達到其整個野心，決不休止。

(To be Continued 未完)

銀號
業銀行
務
道三一號
四四三
四八五

中央合作金庫河北省分庫

me. 此種肉不合我意。

三三三

正豐裕錢莊

存款利率
一再提高
如蒙賜顧
歡迎面洽

第一區漢道十五號
電話四三二一
九四二六二

一辦 存一 辦

與銀號
理商業銀行
切業務
款利息克己
事敏捷

第一區新福路
一九一號

慎興銀號
辦商業銀行
一切業務
花園路三號
電話三局一六四九
五五六〇

